

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

APPLICATION DE LA CONVENTION  
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION  
DU FINANCEMENT DU TERRORISME  
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES  
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

**ORDONNANCE DU 17 SEPTEMBRE 2018**

**2018**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL  
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION  
OF THE FINANCING OF TERRORISM  
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS  
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE v. RUSSIAN FEDERATION)

**ORDER OF 17 SEPTEMBER 2018**

Mode officiel de citation :

*Application de la convention internationale pour la répression  
du financement du terrorisme et de la convention internationale  
sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale  
(Ukraine c. Fédération de Russie), ordonnance du 17 septembre 2018,  
C.I.J. Recueil 2018, p. 504*

---

Official citation:

*Application of the International Convention for the Suppression  
of the Financing of Terrorism and of the International Convention  
on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination  
(Ukraine v. Russian Federation), Order of 17 September 2018,  
I.C.J. Reports 2018, p. 504*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-157348-0

N° de vente: **1149**  
Sales number

17 SEPTEMBRE 2018

ORDONNANCE

APPLICATION DE LA CONVENTION  
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION  
DU FINANCEMENT DU TERRORISME  
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES  
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

---

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL  
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION  
OF THE FINANCING OF TERRORISM  
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS  
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE v. RUSSIAN FEDERATION)

17 SEPTEMBER 2018

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2018

2018  
17 septembre  
Rôle général  
n° 166

17 septembre 2018

APPLICATION DE LA CONVENTION  
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION  
DU FINANCEMENT DU TERRORISME  
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES  
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 79, paragraphes 1 et 5, de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 12 mai 2017, par laquelle le président de la Cour a fixé au 12 juin 2018 et au 12 juillet 2019 les dates d'expiration des délais pour le dépôt, respectivement, d'un mémoire de l'Ukraine et d'un contre-mémoire de la Fédération de Russie,

Vu le mémoire de l'Ukraine déposé dans le délai ainsi fixé;

Considérant que, le 12 septembre 2018, la Fédération de Russie a soulevé certaines exceptions préliminaires à la compétence de la Cour et à la recevabilité de la requête;

Considérant qu'en conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'article 79 du Règlement, la procédure sur le fond est suspendue et qu'il échet de fixer un délai dans lequel la Partie adverse pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires;

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2018

**17 September 2018**2018  
17 September  
General List  
No. 166**APPLICATION OF THE INTERNATIONAL  
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION  
OF THE FINANCING OF TERRORISM  
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS  
OF RACIAL DISCRIMINATION****(UKRAINE v. RUSSIAN FEDERATION)****ORDER**

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 79, paragraphs 1 and 5, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 12 May 2017, whereby the President of the Court fixed 12 June 2018 and 12 July 2019 as the respective time-limits for the filing of a Memorial by Ukraine and a Counter-Memorial by the Russian Federation,

Having regard to the Memorial of Ukraine filed within the time-limit thus fixed;

Whereas, on 12 September 2018, the Russian Federation raised certain preliminary objections to the jurisdiction of the Court and to the admissibility of the Application;

Whereas, consequently, under the provisions of Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court, the proceedings on the merits are suspended and a time-limit must be fixed within which the other Party may present a written statement of its observations and submissions on the preliminary objections;

Compte tenu de l'instruction de procédure V, aux termes de laquelle le délai pour la présentation d'un tel exposé écrit ne devra en général pas excéder quatre mois à compter de la date de présentation d'exceptions préliminaires,

*Fixe* au 14 janvier 2019 la date d'expiration du délai dans lequel l'Ukraine pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires soulevées par la Fédération de Russie;

*Réserve* la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-sept septembre deux mille dix-huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Ukraine et au Gouvernement de la Fédération de Russie.

Le président,

*(Signé)* Abdulqawi Ahmed YUSUF.

Le greffier,

*(Signé)* Philippe COUVREUR.

---

Taking account of Practice Direction V, according to which the time-limit for the presentation of such a written statement shall generally not exceed four months from the date of the filing of preliminary objections,

*Fixes* 14 January 2019 as the time-limit within which Ukraine may present a written statement of its observations and submissions on the preliminary objections raised by the Russian Federation; and

*Reserves* the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this seventeenth day of September, two thousand and eighteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Ukraine and the Government of the Russian Federation, respectively.

*(Signed)* Abdulqawi Ahmed YUSUF,  
President.

*(Signed)* Philippe COUVREUR,  
Registrar.

---